



Listen to this article

DICCIONARIO JUDIO MESIÁNICO



SIGNIFICADO
DE PALABRAS
HEBREAS
QUE TODO
CREYENTE
DEBE SABER

Biblia Torah Viviente

Si eres nuevo en la fe judío mesiánica, es posible que aún no conozcas muchas de las palabras hebreas que comúnmente usamos los judíos mesiánicos. Hemos recopilado un glosario de algunas palabras para ayudarlo a explorar la belleza y la riqueza que la Emunah judío mesiánica. pueden enriquecer su fe en el Brit Hadasha.

SIGNIFICADO DE PALABRAS HEBREAS QUE TODO CREYENTE DEBE SABER

Sof-Tzefanyah 3:9

[9]Porque entonces daré un lenguaje puro a los pueblos, para invocar El Nombre de Adonái Elohim אלהים Tzevaot צבאות, todos ellos, y le sirvan bajo un yugo.

Cuando lees la Biblia, conocer algunas palabras hebreas siempre mejorará tu comprensión. El idioma hebreo es un tesoro sin fondo. Después de todo, fue en este idioma que Elohim se reveló a la humanidad. ¡La riqueza del hebreo, especialmente del hebreo bíblico, puede sorprender incluso a los hablantes nativos!

Entre otras cosas, sabemos que la Biblia puede parecer complicada. Es por eso que hemos elaborado una lista de palabras hebreas que todo creyente debe saber. Estas palabras cambiarán su lectura de las Escrituras. Y pueden fortalecer su fe si se lo permitimos.

Sin más preámbulos aquí están:

SHEMA

Escucha Israel: Shema Israel

A menudo la gente dice que “ver para creer”, pero ¿sabías que la Biblia enseña lo contrario, que oír es más importante que ver? Podemos ver que esto está bellamente representado en las palabras de la oración del Shemá.

La oración Shema es la oración y proclamación más importante en la vida judía, basada en palabras que se encuentran en:

Dt-Devarim 6:4

[4][Aliyá 6] “¡Sh'ma, Israel יִשְׂרָאֵל! Adonái Eloheinu, Adonái ejad

[¡Escucha, Israel יִשְׂרָאֵל! Adonái nuestro Elohim, Adonái uno es];

El nombre de la oración proviene de la primera palabra de este verso.

En palabras simples, la palabra “shma” significa “oír”. Pero también significa obedecer o actuar. Es decir, escuchar a Elohim es obedecer a Elohim, y obedecer a Elohim es escuchar a Elohim.

Para practicar Shema, uno debe actuar en respuesta a Su poderosa voz. La audición y la respuesta están vinculadas.

El Shema son las
Instrucciones para un intenso romance entre el novio, Elohim y La Novia, Israel

JESED

El amor inquebrantable de Elohim: Jesed

Una de las palabras hebreas para “amor” es Jesed, aunque esta palabra en realidad es difícil de traducir al Español. Esto se debe a que puede tener diferentes significados. El teólogo John Oswald dijo que Jesed es “una bondad y generosidad completamente inmerecidas”.

El profeta Isaías escribió: Is-leshaiah 54:10

[10]Porque los montes se pueden apartar y las colinas ser removidas, pero mi misericordia nunca te dejará, y mi Pacto de Shalom no será removido,” dice Adonái יהוה el es compasivo contigo.

Jesed no es solo un sentimiento, sino una acción. Este no es un amor romántico basado en el enamoramiento, sino fiel y confiable. Jesed es amor verdadero. Jesed es amor en acción.

Y lo más importante, jesed es el amor inmutable y todopoderoso de Elohim por ti. Esta es una de las características más fundamentales de Elohim, consistente con lo que sabemos acerca de Su naturaleza de pacto.

EMUNAH

Confianza en lo esperado: Emunah

La palabra hebrea Emunah se traduce como “fe” y “convicción”. Pero también puede entenderse como “lealtad”. Sin embargo, significa mucho más que simplemente creer algo acerca de Elohim. Revela una vida llena de confianza en Él.

Heb-Ibrim 11:1

[1]Ahora bien, la emunah es la convicción de las cosas que se esperan como si ya fueran realidad, es la revelación evidente de realidades aun no vistas.

Emunah es fe, cuyo resultado es la fidelidad, que implica acción. No es sorprendente que la palabra “amén” tenga la misma raíz que emunah. Amén significa “Acróstico de Elohim Rey Fiel”.

La idea de la fe es como una escalera. En el nivel de la mente, puedes saber que las escaleras conducen al siguiente nivel. Pero no puedes simplemente creer en la escalera. Tienes que subir las escaleras para averiguar qué hay arriba.

RUAJ

Corriente sagrada de Elohim: Ruaj

En el libro de Isaías, el profeta escribe que Elohim viene “como un río embravecido impulsado

por el torbellino de Adonái” (Is 59:19) o “si el enemigo viene como un río, el aliento de Adonái lo ahuyentará. ¡Qué hermosa imagen del poder y la belleza de Elohim!

La palabra hebrea traducida aquí como “torbellino” o “aliento” es ruaj, que también significa “Espíritu”. ¡Así dice Isaías que cuando Elohim aparece, sucede con el poder irresistible del Espíritu!

El Sheliaj Sha’ul también comparte una revelación sobre el poder del Espíritu Elohim: “El Espíritu de aquel que levantó de los muertos a Yeshúa vive en vosotros” (Ro 8:11). Shaul dice que el Espíritu de Santidad, que viene como una fuerza irresistible en una ola impetuosa, ¡vive en ti!

El Ruaj siempre nos dará guía y consuelo cuando lo necesitemos.

NEFESH JAIM

Aliento de vida: Nefesh

Para comprender completamente el significado de la palabra hebrea nefesh, debemos volver al principio. Elohim creó el mundo por el poder de Su Palabra. Pero el hombre vino a la vida porque Elohim sopló en él el aliento:

Gen-Bereshit 2:7

[7]Entonces Adonái יְהוָה Elohim אֶלְ�הִים formó al hombre [Heb: adam] (excabado)* del polvo de adamáh y sopló en su nariz alma de vida נֶשֶׁת חַיִם, y el hombre se convirtió en un alma viviente נֶפֶשׁ חַיָּה

Por lo general, la palabra “nefesh” se traduce en el Tanak como “alma”. Esto revela el increíble valor que Elohim le ha dado a la vida humana: Él compró nuestras almas con la sangre de Su Hijo.

El valor que le damos a la vida como creyentes debe reflejar el alto valor que Elohim le ha dado. La forma en que interactuamos, hablamos y nos comportamos unos con otros debe basarse en nuestra comprensión de Nefesh.

YIRA

Principio de toda sabiduría: Yira

¿Tienes reverencia por Elohim? La palabra traducida como “reverencia” en la Biblia es la palabra hebrea yira. También se puede traducir como “respeto”, “reverencia” y “adoración”. Pero yira también significa miedo.

Pr-Mishle 9:10

[10]El temor a Adonái יְהוָה es el principio de la sabiduría, y el consejo de los Kedoshim es entendimiento, [Y el conocer la Toráh es el carácter de una mente sana.]

Moshéh se llenó de miedo (yira) cuando le rogó a Elohim que le mostrara Su gloria, y no podía contemplarla para no morir. Los israelitas se llenaron de miedo (yira) cuando Moshéh bajó del monte Sinaí.

Crecí pensando que “temer a Adonái” significaba temerle. Pero cuando sentí un verdadero asombro por una impresionante puesta de sol, no sentí miedo. Sentí asombro y deseé en ese momento adorar al Creador. ¡Sentí a Yira!

La reverencia nos motiva a adorar a Elohim.

TESHUVÁ

Regreso a Elohim ó: Teshuvá

Para algunas personas, el “arrepentimiento” simplemente significa sentir pena por algo o sentirse culpable por sus acciones. Pero la palabra hebrea que traducimos como “arrepentimiento” tiene un significado mucho más profundo.

Teshuvá es más que culpa o arrepentimiento:

La palabra hebrea proviene del verbo “volver”.

El arrepentimiento no es solo un estado mental, sino una decisión y un curso de acción. Es una decisión de dar la espalda a donde vas y volver a Elohim.

Jl-joel 2:12

[12]“A pesar de eso, aún ahora,” dice Adonái יהוה, “vuélvete a mí con todo tu corazón, con ayuno, gemidos y lamentos.”

El proceso de arrepentimiento solo tiene sentido si hay un lugar al que podamos regresar. Y esto fue posible gracias a Yeshúa, nuestro Mesías.

Él es la única puerta para que volviéramos al Padre.

Jn-Yojanan 14:6

[6]Yeshúa עִישׂו dijo: Ena Na אֲנוֹ אֲנָה Yo Soy (el Elohim Viviente), El Camino, La Verdad y La Vida; nadie viene al Padre, sino por mí.

Jn-Yojanan 10:7

[7]De modo que Yeshúa עִישׂו les dijo otra vez: “¡Verdad eterna! Yo les digo que, Ena Na אֲנוֹ אֲנָה Yo Soy (el Elohim Viviente), La Puerta del rebaño.

BARUCH

Baruj significa “bendito”. La bendición de Elohim es una parte importante de la adoración tradicional judía y mesiánica. Muchas bendiciones comienzan con “Bendito seas, Adonái nuestro Elohim, Gobernante del Mundo” seguido de varias palabras dependiendo de la situación.

BRIT HADASHA

Brit Chadasha es el Nuevo Pacto.

YESHÚA

Yeshúa es el nombre hebreo del Mesías Judío. Significa “salvador”. Los judíos mesiánicos reconocemos a Yeshúa como el Mesías del que se habla en las Escrituras Hebreas, El Tanak.

YESHÚA HAMASHIAJ

Yeshúa HaMashiaj es “Yeshúa El Mesías” en hebreo. Al traducirlo es Yeshúa “el ungido”. La palabra Cristo no se encuentra en las Escrituras Hebreas. Esta palabra es griega.

KADOSH

La traducción de la palabra kadosh es “Apartado, Santo”. A menudo puedes escuchar esta palabra en oraciones y canciones de adoración en el pueblo Judío mesiánico.

KIPÁ

Kippah también se conoce como yarmulka o yarmulke en yiddish. Este es un pequeño tocado que usan los hombres judíos durante la oración, el servicio o la enseñanza. Sirve como un recordatorio de la presencia y el liderazgo de Elohim sobre el hombre. Algunos hombres no judíos en la fe judío mesiánica también usan kipot en las sinagogas y kehilot.

Yeshúa como judío también la usaba.

Mt-Matityah 4:9

[9]y le dijo: Todas estas cosas te daré, si te postras y me adoras y me descubres tu cabeza.

COHEN / KOHANIM

La palabra kohen significa sacerdote, y kohanim es la forma plural. ¿Alguna vez has conocido a personas con el apellido Cohen, Kogan o Kaganovich? Estos apellidos provienen de una antigua familia de sacerdotes y significan que sus antepasados eran descendientes de los hijos de Aarón, el primer sumo sacerdote.

LA ETIMOLOGIA

DE LA PALABRA “SACERDOTE”

¿De dónde proviene la palabra Sacerdote y qué significa?

No proviene de nuestro idioma castellano, sino casi directamente del antiguo idioma romano, el latín.

“Sacerdote”: Esta es precisamente la palabra con la que se han traducido las palabras hebreas “kohén” (sacerdote) y “kohén ha-gadol” (Sumo sacerdote) en las biblias latinas, las cuales ya sabemos contienen ciertos errores humanos a consecuencia de que sus traductores eran hombres leudados con las creencias cristiano-romanas.

Por eso para entender su supuesto, puro y correcto significado bíblico, tenemos que ir a la raíz o etimología de la palabra:

La palabra sacerdote llega a nuestro idioma del latín sacerdos/sacerdotis (sig. encargado de realizar cosas sagradas) y está formada de sacer/sacra (sagrado) y de dos/dotis (dote, regalo o talento) palabra compuesta de estas dos raíces latinas para indicar a alguien que tiene un talento, oficio o don sagrado.

En las sagradas Escrituras, los sacerdotes son simplemente oficiantes de lo sagrado a favor del Pueblo, o Mediadores entre Elohim y el hombre en los oficios sagrados.

La palabra sacerdote por lo tanto no se refiere a un cerdo grande, como muchos mal enseñan hoy, porque como ya vimos, su etimología no tiene procedencia del idioma español, y sacerdos en latín para nada significa “cerdo grande” Nada tiene que ver una cosa con la otra.

La palabra para cerdo en latín es porcus. (A propósito, en idioma griego tampoco se le llama “cerdo” sino πόρκος (porkos), muy parecido al latín.

Como ejemplos adicionales de esto, tenemos las palabras tiovivo, que para nada significa “un tío que no ha muerto,” madreselva tampoco significa “la madre se las selvas,” y otras. Por eso a menudo tenemos que acudir a la etimología de la palabra para conocer su verdadero significado y origen.

De modo que Sacerdote —del latín Sacer (lo sagrado) y Dotis (don, patrimonio) —es aquél que tiene el patrimonio del trabajo sagrado o “apartado” de Elohim. Si la palabra tuviera algo que ver con “cerdos” se diría sacerporcus o sacerpuerco. Y tales palabras jamás aparecen en las biblias en latín.

De la palabra latina “sacro,” también viene el verbo sacrificar y el sustantivo sacrificio, palabras españolas usadas para traducir las originales hebreas; por lo cual “sacerdote” también se asocia a una persona que desempeña la acción de sacrificar, pero en ningún caso cerdos. ¡Los Kohanim (plural de kohén) de Elohim ni el Kohén Ha Gadol sacrificaban cerdos en la Torah! y estas son las palabras y conceptos que en la Torá Sacerdotes de Elohim y Sumo Sacerdote verdaderamente representan.

COHEN GADOL

Muchos sacerdotes sirvieron para satisfacer las necesidades de adoración de Israel. Sin embargo, solo podía haber un sumo sacerdote a la vez. Era este kohen gadol el que entraba a la presencia de Elohim en el Lugar Santísimo una vez al año para la redención del pueblo, en Yom Kipur. En la fe judío mesiánica, nuestro sumo sacerdote es Yeshúa, quien hizo expiación completa de nuestros pecados a través de Su muerte.

Hebreos 9:7

[7]pero en el interior del Mishkan, sólo entraba el Kohan HaGadol una vez al año, con la sangre que ofrecía por sí mismo y por los pecados del pueblo. Lev 16

LASHON HAKODESH

El hebreo se conoce como lashón hakodesh, “el idioma sagrado”, el idioma hablado por Elohim Gén 1:1 y por el pueblo elegido de Elohim durante miles de años. Este es el lenguaje de las Escrituras, y está lleno de maravillas y matices que son difíciles de transmitir en otros idiomas.

MASHÍAJ

La palabra Mashiaj significa “Mesías” o “ungido”. El Tanak está lleno de promesas sobre la venida del Mesías, el ungido de Elohim. El Brit Hadashah, o el Nuevo Pacto, revela a Yeshúa como el Mesías judío profetizado en las Sagradas Escrituras de Israel.

La mayoría de los judíos aún esperan la venida del Mesías, mientras que los judíos mesiánicos reconocemos a Yeshua como el Mesías Judío.

MEZUZÁ

Una mezuzá es una pequeña caja que se coloca en los marcos de las puertas de las casas. En su interior hay un pequeño rollo con un pasaje de la Escritura, según el mandamiento de la Torá de Dt. 6:4-9. La mezuzá le recuerda al pueblo de Israel que debemos amar a Adonái con todo nuestro corazón, mente, alma y fuerzas, y mantener un romance vivo con Él. Muchos judíos usan este recordatorio especial al tocar la mezuzá cuando pasan por una puerta.

MITZVÁ / MITZVOT

La palabra hebrea para “mandamiento” es una mitzvá. Cuando un niño judío se somete a un bar mitzvah, se convierte en un “hijo del mandamiento”. Mitzvot es el plural de la palabra mitzvah, es decir, mandamientos.

MOED / MOEDIM

El texto de la Biblia hebrea para la Fiesta de Adonái usa la palabra moed, que significa “un tiempo señalado” una cita divina (Lev. 23). La forma plural es moedim.

PARASHÁ

Parasha Shavua es una lectura semanal de las Sagradas Escrituras en las sinagogas judías e israelitas. La parashá semanal, que significa pasaje en hebreo, incluye parte de uno de los primeros cinco libros de la Biblia, llamado Torá o Pentateuco.

Cada año, se estudia toda la Torá y el ciclo de lectura comienza de nuevo.

El pueblo judío mesiánico continúa esta práctica vinculando el capítulo semanal de la Torah con los tipos de Yeshua y los profetas.

Ef-Efesym 2:20

[20]Edificados sobre el fundamento de los Shelijim (emisarios – Nuevo Pacto) y Nevim (profetas: Tanak), siendo la principal piedra de ángulo del edificio, Yeshúa יִשְׁעָה HaMashíaj mismo.

PENTATEUCO

El Pentateuco consta de los primeros cinco libros de las Escrituras Hebreas (Antiguo Testamento) escritos por Moshéh. Esta colección de libros edificantes también se conoce como la Torá.

RUAJ

Ruach significa “espíritu, viento, aliento” en hebreo.

RUAJ HAKODESH

El “Espíritu Santo o Espíritu de Santidad” se conoce en hebreo como el Ruaj HaKodesh.

SELA

Probablemente hayas notado esta breve palabra en el libro de los Tehilim, Salmos. Suele aparecer entre pasajes en medio de un salmo. Significa “pausa” y es una orden para que el lector se detenga por un momento y piense en lo que acaba de leer antes de pasar al siguiente verso. (Esta palabra נַחַת aparece en las traducciones al español como una transliteración del hebreo - selah. Está presente en la Biblia Torá Viviente).

Se traduce también como “así sera”.

Ejemplo, Sal-Tehilim 3:8

[8]La Salvación viene de Adonái יהוה; Sea Sobre tu pueblo tu bendición. Selah

TALIT

El tallit es una cubierta de oración tejida que se usa durante el servicio y la oración, principalmente por hombres.

TALMUD

El Talmud es una colección de tradición judía oral de interpretación de la Torá.

TANAK

El Tanakh es todas las Escrituras hebreas conocidas por los cristianos como el Antiguo Testamento.

La palabra Tanaj se forma a partir de las tres primeras letras de los nombres de las partes en que se dividen las Escrituras hebreas: Torá (ley), Neviim (profetas) y Ketuvim (escritos).

TORA

La palabra Torá significa “enseñanza, instrucción”.

La Torá está compuesta por los libros de Moshéh. Estos son los primeros cinco libros de las Escrituras Hebreas, también conocido como el Pentateuco. La Torá es parte del Tanakh.

TEFILÍN

En Dt. 6:4-9 Elohim ordena al pueblo judío que guarde, estudie y hable diligentemente la Palabra de Elohim. Manda atarlo en las manos y en la frente, y colocarlo en los postes de las puertas.

Los tefilín son pequeñas cajas que los hombres judíos se atan alrededor de los hombros y la frente con correas largas. Dentro de las cajas hay un pasaje de la Escritura que habla de este mandamiento, y se ponen todas las mañanas.

TESHUVÁ

Teshuvá es una palabra hebrea que se traduce como “arrepentimiento” y significa “reversión” o “retorno a Adonái”. La teshuvá es vital para la restauración de la posición

correcta de una persona ante Elohim, y se enfatiza en el mes previo a Yom Teruah y en Yom Kippur (Día de la Expiación).

JALÁ

Jalá es un rico pan que se prepara para Shabat y días festivos. Suele estar tejido y tiene muchas variaciones.

HALLEL

La traducción literal de la palabra hallel es “alabanza”. En el servicio judío, la palabra hallel se refiere a la lectura de los Salmos 112-117 como parte de la liturgia en varios días festivos.

HASHEM

haShem significa “(este) NOMBRE” y se refiere al nombre de Adonái a menudo se encuentra en las bendiciones usadas en el ministerio judío mesiánico y en la adoración judía tradicional. Varias congregaciones en diferentes partes del mundo llevan el nombre “Baruch HaShem” que significa “bendito sea el nombre”.

TZEDAKÁ

La palabra hebrea para justicia o acto de caridad es tzedaka. Las sinagogas y las congregaciones mesiánicas suelen tener una “caja de tzedaká” para donar dinero a la caridad.

TZITZIT

Las borlas largas unidas a los cuatro extremos del talit se llaman tzitzit. Son un recordatorio de Adonái y de los mandamientos de Adonay, que los hijos de Israel deben cumplir de acuerdo con las instrucciones de Adonái.

SHABAT

Shabat, es el séptimo día de la semana.

La palabra Shabat significa “descanso, cese,” y se refiere al descanso de Elohim después de los seis días de la Creación. El día en la Torah comienza y termina al atardecer, por lo que Shabat comienza el viernes por la noche y dura hasta el séptimo día por la noche.

En las sinagogas y congregaciones mesiánicas, los servicios se llevan a cabo los viernes por

la noche y/o los shabatot por la mañana y para la despedida de shabat. Algunas fiestas bíblicas exigen Shabat, es decir, descanso, en un día determinado. En estos días festivos, Elohim ordenó que no se hiciera ningún trabajo, al igual que durante el Shabat semanal. Shabatot es la forma plural de la palabra Shabat.

SHALOM

Probablemente ya sepa que la palabra shalom significa “paz”. Lo que puede ser nuevo para usted es que esta palabra significa mucho más que “paz”. También significa “plenitud” y “totalidad”.

La palabra SHALOM Transmite un deseo de: integridad, calma, tranquilidad, bienestar, armonía, completamiento, compleción (Algo completo), retribución, pago, compensación, estar entero, pleno, estar completo, prosperidad, salud, bienestar, felicidad, amistad, salud completa, dicha, salvación, victoria, paz, unidad, Shar Shalom, la impartición del principio de Shalom y su presencia viva.

SHALOM שָׁלוֹם, MUCHO MAS QUE UN SIGNIFICADO... ES LA MAXIMA BENDICIÓN DEL MASHÍAJ, EL PRINCIPE DE SHALOM.

Jn-Yojanan 14:27

[27]”La shalom les dejo, mi shalom les doy: Yo no se la doy como el mundo la da. No dejes que tu corazón se preocupe, y no hagas que tenga miedo

Conocer el significado completo de la palabra shalom enriquece nuestra comprensión de las Escrituras, especialmente de versos como Sal. 122:6, en el que Elohim nos manda orar por shalom en Jerusalén.

La palabra shalom también se usa para saludos y despedidas.

SHOFAR / SHOFARIM

El shofar es un cuerno de carnero que se toca como una trompeta. Cuando Yehoshua y los israelitas dieron la vuelta a la ciudad de Jericó y al séptimo día tocaron las trompetas, lo que asustó y confundió a los habitantes, estos eran precisamente los shofarot (Jos 6). Hoy en día, el shofar se usa en sinagogas y comunidades mesiánicas para el llamado al servicio y durante varias festividades judías.

ELOHIM

Elohim es el nombre del creador que se usa con frecuencia en el Tanak. Significa El Todopoderoso.

ADONÁI

Su significado correcto es “AMO” “DUEÑO” Y “SOBERANO” de ahí las palabras ADONENU אֲדוֹנוּ “NUESTRO AMO” “NUESTRO DUEÑO” “NUESTRO SOBERANO” y ADONI יְהוָה “MI AMO” “MI DUEÑO” “MI SOBERANO”, al compartir la misma base genérica entonces ADONAI, יְהוָה ES “EL AMO”, “EL DUEÑO” “EL SOBERANO” e incluso “EL SUPREMO” adecuadamente.

EJAD

Ejad significa “uno”. Esta palabra no significa solo un valor numérico, sino que refleja la unidad adecuada para describir la esencia de Elohim. “Escucha, Israel: Adonáí nuestro Elohim, el Adonáí uno es!”

Recursos Biblia Toráh Viviente 2025

Recursos del Ministerio Judío Mesiánico Para Maestros, Traductores y Estudiantes

Link

<https://bibliatorahviviente.github.io/recursos/>



Am Israel Jai

EN TODOS LOS IDIOMAS

לְהַלְלוּ יְהוָה כָּל-עַמִּים לְהַלְלוּ יְהוָה כָּל-עַמִּים
בְּרֵבָה כָּל-עַמִּים לְהַלְלוּ יְהוָה כָּל-עַמִּים